

Environnement:
un été
pourri



Page 4

Diwan:
"l'équipage
n'a pas
été bon"



Page 3

La Bretagne
mange
aussi
bio



Page 5

chaque
mercredi

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo
paraîtra le 28 août prochain

Bretagne

Hebdo

l'hebdomadaire de la Bretagne • n° 20 • 31 juillet au 6 août 2002 • 2 €

Breizh, ça décolle !

ET AUSSI...



**Lorient: à la
rencontre
des Celtes**

Page 16

**Infections cutanées:
épidémie dans
le Trégor**

Page 8



**Pont-Aven:
Henri
Le Sidaner
peintre méconnu**

Page 9



**St-Malo:
sur la
Route
du Rock**

Page 7

**Régionalisation:
la Corse
très
courtisée**



Page 2



La Bretagne a le sens de fête. Mais aussi le sens de la solidarité, de la convivialité, du dévouement... pour la cause commune. C'est ce qui fait qu'il y a ici une communauté de destin qu'on ne retrouve pas forcément ailleurs. La culture est devenue un vecteur économique reconnu mais aussi un lien social fort qui interpelle les observateurs. 50 % des festivals de l'Hexagone ont lieu en Bretagne. Surprenant, non !

Pages 4 et 6

M 06484 - 20 - F: 2,00 €



Décentralisation et autonomie

Le débat sur la décentralisation est ouvert et Jean-Pierre Raffarin a encore enfoncé le clou lors de son voyage surprise en Corse. En Bretagne, la prudence reste de mise et on ne compte pas beaucoup d'initiatives pour le moment, allant dans le sens de l'autonomie régionale dont il faudra bien débattre comme l'écrit Ronan Le Coadic, auteur d'un ouvrage important sur l'identité bretonne.

« L' à dimension politique de la question (INDL) bretonne est gérienne. L'élément mis sous le boisseau. Les Bretons craignent un retour des vieux démons. Pour l'instant, ils vivent leur bretonité de façon émotionnelle, mais pas de façon rationnelle, de peur de remettre en cause le pouvoir de l'État. Ils ne possèdent souvent le mot "autonomie", par exemple, car ils le confondent avec l'indépendance, et même autarcie. Pourtant, l'autonomie peut être une solution nuancée et viable pour l'avenir des relations entre les peuples un peu partout sur la planète. La question mériterait au moins d'être débattue. Il est temps de répondre à ces questions de société, de démocratie, à un moment où nous sommes en pleine crise de représentation politique. La population attend qu'on lui propose de grands projets. Ainsi s'exprime Ronan Le Coadic dans les colonnes de Télégramme (mercredi 24 juillet 2002), lors d'un entretien consacré à l'identité bretonne.



"Vivre, travailler et décider ou payer", un vieux slogan autonomiste toujours d'actualité et très dans l'air du temps.

l'auteur d'un livre remarquable sur "l'identité bretonne". Cette prise de position d'un universitaire reconnu, au moment du débat sur la décentralisation, la régionalisation et le droit à l'expérimentation, tombe à pic: et vient alimenter une nécessaire réflexion et il faudra bien que les moins prévenus, leur véritable sens. Le temps est venu de balayer les sorcières du passé qui collent ou qu'on attribue volontiers à certains maos.

Un minimum de pouvoir politique Une culture et une identité, sans être forcément liées, ne peuvent exister sans que leurs tenants ne disposent d'un minimum de pouvoir politique. On le voit bien à travers de multiples dossiers concrets comme l'eau, la culture, la préservation du littoral, la langue bretonne... Une gestion de proximité veut mieux qu'une gestion déconcentrée de la réalité du terrain. C'est sans doute le sens de l'histoire. Mais, parfois, l'histoire a besoin d'un peu coup de pouce.

manière ou d'une autre doivent se saisir de ce débat.

Un minimum de pouvoir politique

« Ce coup de pouce, c'est la volonté collective, et officielle de prendre notre destin en main. Car, comme le disent justement les élus de France Breizh dans leur journal: "Annoncer une volonté de décentralisation, ce n'est pas forcément aller dans le sens des autonomes. Mais c'est peut-être accepter que la porte s'ouvre".

Aux Bretons de savoir avancer le pied pour garder la porte ouverte et pour que l'autonomie devienne un projet moderne et attractif pour le plus grand nombre.

Jean-Charles Grall

Existence du peuple breton

Ronan Le Coadic a raison de dire

La Corse très courtisée

Un ministre de l'Intérieur sur l'île pendant trois jours, une visite surprise du Premier ministre: la Corse fait l'objet de beaucoup d'attentions de la part du gouvernement. En ces temps de décentralisation et d'expérimentation, Nicolas Sarkozy a annoncé devant l'Assemblée de Corse que la "Constitution consacrerait le chemin que vous (les Corses) avez ouvert".

C'est en Bretagne que le président de la République Jacques Chirac avait en premier lancé l'idée du droit à l'expérimentation pour les régions. Jean-Pierre Raffarin, Premier ministre, et Nicolas Sarkozy, ministre de l'Intérieur, ont choisi la Corse pour confirmer les déclarations faites devant l'Assemblée nationale lors de la séance d'ouverture.

qu'une "mission d'étude spéciale, dédiée, conjointement avec le ministre des Finances, travaillera tout l'été pour lancer à la rentrée la réflexion sur le futur transfert des services de l'État aux différentes collectivités territoriales. En ce qui concerne la Corse, il sera rendu possible la désignation par la loi d'une collectivité "chef de file" dans l'exercice d'une compétence".

rapidement. On a peine à imaginer l'énergie, actuellement président du Conseil Régional, faire preuve d'audace: un ministre de transfert des compétences nouvelles. L'annonce du manifeste qui devrait être publié en septembre, seulement, et travaillé depuis près d'un an, n'est pas pour rassurer. Même si le communiqué du Conseil Régional affirme que "la région Bretagne réfléchit à de nouvelles compétences dans les domaines de l'eau et de l'environnement, de la formation, de la gestion des crédits à l'administration, de la formation, des technologies de l'information et de la communication, de la culture et du sport".

On peut se demander si l'objectif de l'Assemblée Bretonne sera à la hauteur de ce rendez-vous historique. Rien n'est moins sûr. La Corse, Jean-Pierre Raffarin, vient de devant les élus régionaux. Ce qui devrait se faire sans doute assez

Audaces?

Toujours dans le même registre, Jean-Pierre Raffarin donnera l'estampille gouvernementale aux propos du ministre de l'Intérieur en annonçant que "la future loi constitutionnelle reformant la décentralisation permettra des audaces...". On est loin des propos d'un Chevènement ou d'un Malinval!

Reste cependant à voir la réalité sur le terrain. Jean-Guy Talloni et Paul Quastana, qui avaient participé aux accords de Maitron sous Lionel Jospin, ont accepté de faire leur entrée au palais Lantzy qui abrite la plus haute autorité de l'État, après trois années sans y avoir mis les pieds. Habités au double langage de l'État et des gouvernements suc-

cessifs, ils n'y sont pas allés sans que Nicolas Sarkozy ou ses services aient pris des engagements précétables. Les leaders nationaux seraient reçus une promesse claire de dialogue. Jean-Guy Talloni avait déjà prévenu qu'il "ne saurait être question de voir la Corse entrer dans un mouvement général de décentralisation à l'échelle de la France". C'est dire si le gouvernement est attentif au virage avec la notion d'expérimentation qu'il veut de lancer. En Corse comme en Bretagne ou au Pays Basque nord, il faudra en fait plus qu'une décentralisation pour satisfaire l'appétit d'autonomie.

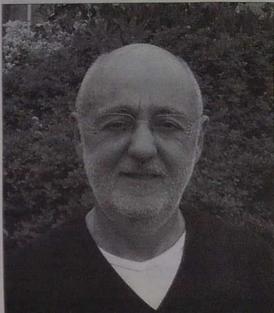
Avec une différence notable cependant en Bretagne, c'est que le mouvement politique breton n'est pas représenté à l'Assemblée régionale. Cette absence risque d'être un véritable handicap. Ce pour ou comme en Corse, Jean-Pierre Raffarin, vient de devant les élus régionaux. Ce qui devrait se faire sans doute assez

J.-C.G.

André Lavanant et le dossier Diwan "L'équipage n'a pas été bon"

André Lavanant, président de Diwan pendant près de quinze ans, dans des conditions parfois difficiles tant financièrement que politiquement, livre aujourd'hui son sentiment sur l'évolution de Diwan, après la suspension de l'intégration dans l'Éducation nationale par le Conseil d'État. Pour l'ancien président de Diwan, "l'équipage actuel n'a pas été bon..."

Bretagne Hebdo... Comment percevrez-vous le nouveau discours sur la décentralisation et le droit à l'expérimentation tenu par le nouveau gouvernement?



André Lavanant, ancien président de Diwan.

André Lavanant: « Une porte semble s'ouvrir mais il reste toujours le verrou constitutionnel et notamment l'article 2 de la Constitution qui permettra aux associations laïques réactionnaires de faire un recours quand elles le voudront, notamment en matière d'enseignement. Il faut absolument que l'article 2 de cette Constitution soit modifié. Toute démarche d'engagement de la langue bretonne par immersion vivra inévitablement buter sur cet article.

BH - Oui, mais Jacques Charac s'est déclaré contre la modification, Bernard Pégibet (député européen PS, ancien maire de Quimper) aussi... AL - Il faut qu'il ait un débat. Si ce n'est pas possible, on passe par là. Il ne faut pas réviser ni faire réviser les lois. S'il le faut aussi, acceptons de traverser quelques années comme ça pour attendre que les esprits évoluent. Il y a eu des évolutions des mentalités, il y en aura d'autres. Il faut mieux être prêt avec sa propre personnalité que grand vite et se laisser dériver...

BH - Dans ce contexte hostile, quel est l'évolution de Diwan? AL - Si l'environnement reste hostile, la vie matérielle de Diwan restera difficile. Il faut peut-être se recueillir sur les objectifs de base à avoir un enseignement immersif efficace, capable de donner la maîtrise aux enfants. Il faut réunir les parents dans les différentes écoles et repartir sur nos bases. Si nous voulons garantir la place du breton dans la société il nous faut absolument un enseignement immersif de qualité garantissant la totale maîtrise de la langue. Laissons, à ce jeu, l'évolution des effets aux classes bilingues publiques et privées. Mais Diwan doit rester la vitrine de ce qui se fait avec l'im-

BH - Comment analysez-vous la stratégie de la direction actuelle de Diwan? AL - L'équipage n'a pas été bon. Il a joué le "tout immersion" sans prévoir une autre alternative. Je crois qu'il a été ébloui par le PS et l'hypothèse par Jack Lang. Le "tout État" a été choisi au détriment de l'unité de Diwan. L'équipage responsable a cristallisé les positions des uns et des autres en défendant cette position unique, et risqué. Aujourd'hui, il y a une telle divergence de vues... et la situation de blocage qu'on voit.

AL - C'est un équipage qui a montré ses limites. Porter des robes, c'est une chose. Mais il faut aussi les hommes capables de le faire. Aujourd'hui, l'équipage responsable de



SKOLAJ DIWAN AR MOR BIHAN

condition, je veux savoir pourquoi on manifeste pour quel projet, pour quelle alternative à la situation de blocage actuelle. L'équipage qui est en place n'a aucune crédibilité pour mobiliser. Si elle ne parvient pas à le faire, ce qui risque de se passer en cas de reconduction de la stratégie, elle contribuera à affaiblir encore Diwan. Ce qui est tout de même difficile à accepter.

BH - Pour les grandes manifestations de Diwan, il faut de tradition d'inventer une délégation des autres régions de l'hexagone ayant des problèmes linguistiques similaires aux nôtres. Croyez-vous qu'ils feront cette fois le déplacement? AL - Il faudrait leur poser directement la question. Je doute néanmoins que nos amis occitans, catalans, basques... aient envie de faire des centaines de kilomètres pour venir soutenir une cause dont ils désapprouvent totalement la stratégie adoptée pour la faire avancer. La direction actuelle, est à ce niveau-là, surtout, totalement isolée. Toutes les autres régions ont refusé de travailler avec elle. C'est tout de même un signe, à moins de penser qu'on peut avoir raison seul, comme nous.

Cette division aussi, sans faire évoluer la cause de Diwan, affaiblit le combat pour les langues minoritaires dans l'Hexagone. C'est une vieille tradition française que de diviser pour mieux régner.

Recueilli par Jean-Charles Grall

Diwan ne me semble pas un ministère de la France. Il faut donc une nouvelle équipe pour redéfinir un réel espoir aux familles, pour définir de nouveaux objectifs, et enfin, pour rassembler toutes les bonnes volontés qui en Bretagne, sont sensibles à la sauvegarde de la langue bretonne. C'est une affaire de femmes et d'hommes capables d'analyser un projet sérieux qui mobilise.

Diwan aujourd'hui Les écoles Diwan, dont l'intégration a été refusée par le Conseil d'État, disposent en enseignement en langue bretonne par immersion. C'est à dire que le breton est la langue d'enseignement et de vie à l'école. Elles comptent aujourd'hui 2800 élèves.

La première école Diwan a été créée en 1977 et la première promotion Diwan a passé son bac en 1997, après avoir suivi sa scolarité dans le lycée unique, aujourd'hui à Carhaix.

Les écoles Diwan sont gérées par les familles. Elles jouissent, jusqu'à maintenant, d'un statut d'enseignement privé, comme les écoles confessionnelles, tout en se situant laïque.

Nucléaire de la Bretagne. Après quelques mois, le CNAH (Comité pour l'Analyse des Risques de la Bretagne) a soumis une charte aux élus leur demandant de voter et d'engager dans le sens de la renouveau administratif de la Bretagne. À savoir le retour de la Core Atlantique en Bretagne. De nombreux élus ont répondu à cette demande: répartis par les comités locaux dont ceux du CNAH Morbihan. L'état des lieux, des réponses parvenues démontre que la majorité des conseillers généraux du Morbihan s'opposent à l'absence de la renouveau de la Bretagne. En outre, les signatures d'un tiers des maires du département, de onze députés et de plus de 500 élus morbihannais ont été recueillies à ce jour. Par ailleurs, ce thème de renouveau fait l'objet d'une vingtaine de consultations de conseils municipaux (les résultats complets sont sur le site: www.cnaah.com). Encouragé par ces résultats, le CNAH a décidé de diffuser ces résultats d'abord pour rassembler les signatures et ensuite relancer ceux qui n'ont pas encore validé la charte de renouveau. Sur cette lancée, le CNAH s'adresse maintenant vers les entreprises et par ailleurs vers la société civile (secteur culturel, sportif, associatif, universitaire...), se tournant ainsi vers les personnes et les entreprises qui la Bretagne doit son unité politique et économique à l'ensemble historique et culturel de la communauté de destin ou d'identité bretonne.

Épandage de boîtes industrielles. Le projet de financer de prendre la décision de permettre l'épandage des boîtes industrielles de la société Gad dans les années d'État, véritable chèque de 100 millions de francs, est en cours de négociation. Le collecteur pour la dépollution de l'épandage de boîtes industrielles est en cours de réalisation.

Diwan, suite à la décision négative du Conseil d'État concernant Diwan, l'Institut Culturel de Bretagne continue, après les lois de finances, l'identité bretonne est inscrite et reconnue. Le projet de loi de finances de l'État 2003, demande le collectif "Tous ce que le respect du citoyen promit pendant la campagne électorale". Le collectif breton pour la démocratie s'engage contre tout "cynisme".

Diwan, suite à la décision négative du Conseil d'État concernant Diwan, l'Institut Culturel de Bretagne continue, après les lois de finances, l'identité bretonne est inscrite et reconnue. Le projet de loi de finances de l'État 2003, demande le collectif "Tous ce que le respect du citoyen promit pendant la campagne électorale". Le collectif breton pour la démocratie s'engage contre tout "cynisme".

Diwan, suite à la décision négative du Conseil d'État concernant Diwan, l'Institut Culturel de Bretagne continue, après les lois de finances, l'identité bretonne est inscrite et reconnue. Le projet de loi de finances de l'État 2003, demande le collectif "Tous ce que le respect du citoyen promit pendant la campagne électorale". Le collectif breton pour la démocratie s'engage contre tout "cynisme".

Diwan, suite à la décision négative du Conseil d'État concernant Diwan, l'Institut Culturel de Bretagne continue, après les lois de finances, l'identité bretonne est inscrite et reconnue. Le projet de loi de finances de l'État 2003, demande le collectif "Tous ce que le respect du citoyen promit pendant la campagne électorale". Le collectif breton pour la démocratie s'engage contre tout "cynisme".

Diwan, suite à la décision négative du Conseil d'État concernant Diwan, l'Institut Culturel de Bretagne continue, après les lois de finances, l'identité bretonne est inscrite et reconnue. Le projet de loi de finances de l'État 2003, demande le collectif "Tous ce que le respect du citoyen promit pendant la campagne électorale". Le collectif breton pour la démocratie s'engage contre tout "cynisme".

Diwan, suite à la décision négative du Conseil d'État concernant Diwan, l'Institut Culturel de Bretagne continue, après les lois de finances, l'identité bretonne est inscrite et reconnue. Le projet de loi de finances de l'État 2003, demande le collectif "Tous ce que le respect du citoyen promit pendant la campagne électorale". Le collectif breton pour la démocratie s'engage contre tout "cynisme".

en bref

Régions et peuples solidaires. L'association de "régions et peuples solidaires" qui regroupe différents partis autonomes ou régionalistes, se dédouane cette année fin août au Grand-Bornand, en Savoie.

Unité de la Bretagne. Une délégation du CUBA (comité pour l'unité administrative de la Bretagne) a été reçue mercredi 28 juillet par son proche collaborateur du préfet de Loire-Atlantique. Il s'agit pour le CUBA de remettre un dossier pour transmission au gouvernement, présentant l'état actuel de la question de la restructuration de la Bretagne (intégration politique et administrative de la Loire-Atlantique dans la région Bretagne). Au moment où le Premier ministre prévoit la tenue des états généraux sur la décentralisation, il importe pour le CUBA de rappeler que "la restructuration de la Bretagne est le préalable à toute nouvelle organisation administrative et politique viable..." Le CUBA, riche de ses réflexions, entoure par 1 000 élus des cinq départements bretons, signataires de la "charte pour la restructuration de la Bretagne".

Prisonnier politique. Le Henri Lécroix, secteur agricole du bureau de Paris, ancien président de la Ligue des Droits de l'Homme, a accédé de défendre le prisonnier politique breton, Jérôme Bouillon, incarcéré depuis octobre 2001.

Lettre au Président. Gérard Guézennec, président du mouvement "bioc" est "triste" de lire l'écrite au président de la République sur l'urgence d'inscrire le bioc dans la planification dans cette loi sur la décentralisation. Par ailleurs, Gérard Guézennec est également intervenu auprès du Premier ministre contre le cumul des mandats pour les élus ruraux. Dans les deux cas, des chefs de services ont répondu poliment à l'auteur des missives.

Parti Breton. Le Parti Breton, par la voix de son délégué aux affaires extérieures Lionel Olivier, estime que "l'erreur fondamentale" du projet Raffarin serait de transférer de l'Etat vers les Régions de nouvelles compétences sans changer les masses budgétaires qui leur correspondent, sans changer les structures des institutions régionales. C'est en effet vers une véritable "révolution tranquille" qui convient de s'orienter et non un simple réaménagement "administratif" de l'institution politique existant la Région, et qui doit être inscrite comme telle dans la constitutionnelle. A défaut d'un tel changement, c'est le risque de continuer une autocratie, ou le président de la Région assureraient, avec le concours de ses fonctionnaires régionaux comme c'est le cas actuellement, la gestion de compétence... estime le Parti Breton.

Manifestation pour les prisonniers. La coordination antirépressive de Bretagne organise une manifestation de soutien aux prisonniers politiques bretons, dimanche 6 août à Lorient. Le rassemblement se fera à 15h devant l'Hôtel de Ville. La CAB de Nantes organise un co-rassemblement pour la région nantaise. Les personnes ayant des places libres dans leurs voitures et allant à Lorient, ou les personnes n'ayant pas de voiture, peuvent contacter le 09 40 99 00 50.

La Bretagne fait la fête

On ne compte plus les fêtes et les festivals qui, tout au long de l'été, viennent agrémenter la saison estivale. Certes, la Bretagne n'a pas l'exclusivité de ces animations importantes. Elle fait preuve néanmoins d'un réel dynamisme dans ce domaine avec, en prime, une identité propre aux conséquences heureuses.

La Bretagne a le sens de la fête, mais aussi des grands rassemblements festifs. Lorient, Quimper, Douarnenez. Carfax ont fait ou vont faire la une des journaux. Dans chaque petit bourg, des milliers de bénévoles se préparent ou ont déjà travaillé à mettre en place la fête de la commune ou du pardon de telle chapelle. Autant de moments de rassemblement, de convivialité et de solidarité.

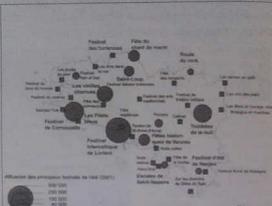
Dans le livre "La Bretagne réunifiée" de Joseph Martray et Jean Olivier (Éditions Les Portes du Large), les auteurs estiment que "la solidarité économique bretonne se retrouve au plan culturel, dans les pratiques quotidiennes, qu'elle soient musicales, chorales, festives ou alimentaires. Certes, quelques promoteurs de l'Ouest disent que les traditions n'apprennent pas grand-chose au plan économique et qu'il faut bien au contraire se détacher des idéologies pour avoir plus de faisabilité". Mais les Bretons proviennent exactement le contraire.

Personne en effet ne conteste plus le rôle exercé par les particularismes culturels sur le développement économique. Ainsi, les rassemblements festifs estivaux, qui attirent des milliers et des milliers de visiteurs sont une fièvre de la Bretagne (Festival Inter-culturel de Lorient, les Vieilles Charrues, festival de Cornouaille, fête de la Saint-Loop...). Une étude a montré qu'un

festival injecte un moyen plus de 30 50 euros par jour dans l'économie locale. On peut se demander, à contrario, ce qu'un festival consacré au tout autre rôle sans que les "institutions" y aient grand chose à voir. Comme le dit très justement Jean-Michel Dian, professeur associé à l'université de Paris VIII dans une tribune publiée par Ouest-France (24.07.2002): "Les succès de l'interculturalité à Lorient, des rassemblements maritimes de Douarnenez et de Brest, des Vieilles Charrues à Carfax ou de la Foire Jodelle de Nantes, pour ne citer que les plus connus, sont d'abord le fruit d'une énergie militante et d'un esprit de conquête, avant d'être des opérations dérivées par la suite, des plans culturels et économiques régionaux".

C'est en Bretagne, la France verte, les fermes et les hommes et rivières, des modèles d'organisations collectives d'une redoutable efficacité.

Au moment où l'on parle beaucoup de décentralisation et notamment au niveau culturel, au moment où le Premier ministre se penche sur les équipements parisiens, que la culture doit prendre sous les vitrages des Français, la Bretagne, à travers ses multiples et diverses initiatives, a sans doute, d'ores et déjà, bien anticipé le mouvement et bénéficié pleinement d'une valeur de modèle.



La carte des festivals de Bretagne, comme on peut le voir dans l'ouvrage de Joseph Martray et Jean Olivier (Éditions Portes du Large).

que ce soit dans les grands rassemblements festifs ou la petite fête de village, de lieu social fort. Les bénévoles n'y comptent pas leur temps et prennent plaisir à vivre ensemble, ils construisent le temps d'une semaine, d'un week-end, consciemment ou inconsciemment, une communauté de destin, qui, politiquement, ils ont bien du mal à raisonner par ailleurs.

Jean-Michel Dian a raison de dire qu'il y a "la maison à méditer sur les ressorts d'une société que l'on croit parfois prisonnière de ses carcans et qui réinvente, au gré de son temps libre, des modèles d'organisations collectives d'une redoutable efficacité".

Jean-Charles Grall

Environnement: un été pourri

Le préfet du Finistère vient une nouvelle fois de donner un avis favorable à l'épandage de boues industrielles dans les Monts d'Arée. À l'origine de ces épandages, la société Gad de Lampaul-Guilmau, qui vient d'augmenter la capacité de son abattoir.

En août déjà parlé, a provoqué à maintes reprises la colère des défenseurs de l'environnement.

À noter, de plus, que le canton de Saint-Thégonnec est déjà en zone d'exécution structurée (ZES) et que les mares avaient manifesté auprès du préfet leur inquiétude de voir de nouveaux excédents d'azote venir nuire à la qualité de l'eau. Les différentes démarches des uns et des autres, comme les investissements des associations de défense de l'environnement, n'y changeront rien. La commission départementale d'hygiène a donc un avis favorable et le préfet a confirmé la décision, sous réserve que l'entreprise Gad réalise dans les 18 mois à venir une usine de méthanisation pour traiter les boues de la station d'épuration de la SA Tilly-Sabco, l'ars dévalorisée du commissaire enquêteur à la coupe, donne l'autorisation d'épandre les boues de la station d'épuration sur des terrain de zone communale (1).

Pourtant, les deux maires concernés s'étaient prononcés contre le plan d'épandage proposé par la société Gad. D'autant que le secteur des Monts d'Arée est déjà l'objet d'épandage de boues industrielles de la part de la société Tilly-Sabco de Garsac. Une pratique qui, nous

en avons déjà parlé, a provoqué à maintes reprises la colère des défenseurs de l'environnement.

À noter, de plus, que le canton de Saint-Thégonnec est déjà en zone d'exécution structurée (ZES) et que les mares avaient manifesté auprès du préfet leur inquiétude de voir de nouveaux excédents d'azote venir nuire à la qualité de l'eau. Les différentes démarches des uns et des autres, comme les investissements des associations de défense de l'environnement, n'y changeront rien. La commission départementale d'hygiène a donc un avis favorable et le préfet a confirmé la décision, sous réserve que l'entreprise Gad réalise dans les 18 mois à venir une usine de méthanisation pour traiter les boues de la station d'épuration de la SA Tilly-Sabco, l'ars dévalorisée du commissaire enquêteur à la coupe, donne l'autorisation d'épandre les boues de la station d'épuration sur des terrain de zone communale (1).

Pourtant, les deux maires concernés s'étaient prononcés contre le plan d'épandage proposé par la société Gad. D'autant que le secteur des Monts d'Arée est déjà l'objet d'épandage de boues industrielles de la part de la société Tilly-Sabco de Garsac. Une pratique qui, nous



Dans les Monts d'Arée, il n'est pas rare de découvrir ce type de fosse, creusée à moins de 50 mètres d'une rivière, sur un terrain en pente. L'abattoir Tilly-Sabco y stocke des boues de station d'épuration avant épandage.

boues de la station d'épuration de la SA Tilly-Sabco, l'ars dévalorisée du commissaire enquêteur sera "un élément suffisant pour suspendre l'arrêté préfectoral". Affaire à suivre donc.

Mais comme ne manquent de le souligner les Verts, il est contradictoire de dépenser des sommes énormes au service de la Région pour la reconnaissance de la qualité de l'eau et de laisser des industriels polluer le château de la Bretagne.

J.-C.G.

(1) Les communes concernées : Lampaul-Guilmau, Guilmau, Landevenec, Loc-Eguiner, Saint-Thégonnec, Locmar, Saint-Sauveur, Saint-Thégonnec, Pleyber-Christ, Plozevet, Menez et Commana.

en bref

Foire régionale de l'agriculture biologique. Elle aura lieu les 7 et 8 septembre à Mir de Bretagne. Pour le 17^e édition, elle rendra-nous "historique, économique et convivial" entend-on s'adresser au public. L'agrandissement de la surface de la foire a apporté aux visiteurs et aux exposants un confort appréciable. Avec 31 producteurs en 99, 30 en 2000, 26 en 2001 et 10 000 visiteurs en 2002, cette foire a pris son rythme de croisière.

Usine de traitement de l'isoleur à Milliac. Le conseil départemental d'hygiène vient de donner un avis défavorable à l'implantation d'une usine de traitement de l'isoleur de polyéthylène au nord de Brest. Les opposants à ce projet classé Seveso se sont déclarés satisfaits. L'aire avait mobilisé beaucoup de monde dans cette petite commune du Léon. C'est un malinage, mais ce n'est qu'un avis du CDH. Il faudra de toute façon rester vigilant car ce type de projet peut revenir ailleurs, sous une autre forme. Au-delà, notre combat est celui d'une agriculture durable. À défaut de la parole des Verts du Finistère, conseiller fruits et légumes sur l'ensemble de la France à la demande des responsables de magasins, c'est un travail de terrain intéressant qui demande du contact et, bien entendu, une bonne connaissance de la filière et des produits.

Victime du succès. Une filière qui a bien évolué depuis quelques années. Le marché bio a

traitement de mûchers à Plozevet. Le conseil d'hygiène départemental du Finistère a par contre donné un avis favorable à une plate-forme de traitement de mûchers à Plozevet (29). Nous en avons parlé dans notre numéro 7. Ce projet de mûchers de l'usine d'écologie

Mûchers de la honte. Une poignée de militants ont déposé symboliquement



qu'on ne peut pas manger à la cantine, source Emile, salariée d'une entreprise à Viljean. Je faisais des mères. Pour les soulager, nous venons ici ensemble de temps en temps. "C'est très bon, reprend Renée, et très équilibré. On viendrait plus souvent à cet endroit".

Devant les fournisseurs, les prix s'élèvent en gros. Car, ici comme chez un certain "bioc", on peut importer la marchandise. Sur les légumes, les chiffres sont loin d'être effrayants. Prix d'un repas complet

Rencontre: F. Goudenege, conseiller fruits et légumes bio

Francis Goudenege, conseiller fruits et légumes bio pour le réseau Biocoop, parcourt la France pour aider et soutenir les magasins bio. Ce marché devenant de plus en plus important, la filière n'a plus le côté marginal et parfois baba cool qui lui collait à la peau dans les années 70. Aujourd'hui on y parle même de distribution, magasin neuf, rotation des stocks...

Avec son accent du sud-ouest et son allure de cadet dynamique, Francis Goudenege est le contraire du look baba cool et parfois marginal qui collait à la peau des militants bio dans les années 70, comme le labrig et la barbe coiffée aux militants bretons. Conseiller fruits et légumes du réseau Biocoop, il a également une formation en communication.

"Je suis chargé de conseiller les magasins bio pour leurs achats fruits et légumes, pour la mise en place mais aussi pour les approvisionnements, explique-t-il. Je me déplace sur l'ensemble de la France à la demande des responsables de magasins. C'est un travail de terrain intéressant qui demande du contact et, bien entendu, une bonne connaissance de la filière et des produits."

Une filière qui a bien évolué depuis quelques années. Le marché bio a

Victime du succès. Une filière qui a bien évolué depuis quelques années. Le marché bio a

Rennes: le bio a son resto

"La santé dans votre assiette". Depuis 10 ans, le Scarabée, seul restaurant du réseau Biocoop dans la région, n'a pas failli à ce slogan. Qualité et originalité trouvent ici de plus en plus d'adeptes, "dégotés" par les méthodes de la restauration classique.

Comme à volonté, semoule à l'indienne et carte nature bio-pêche-mer. Nicolas le cuisinier s'est encore décarcassé pour satisfaire les papilles des clients. Ils sont chaque midi 150 à s'installer aux tables du Scarabée, un restaurant biologique, né en pionnier à Rennes il y a plus de 10 ans et le seul du réseau Biocoop dans la région. En installant le magasin libre-service, la Fédération a senti l'urgence de la restauration et ça a marché. Scandales alimentaires, adats, les gourmards, pour la plupart des salariés en pause déjeuner, sont de plus en plus nombreux à préférer "ce sel de la santé" aux cantines d'entreprises ou restos rapides.

Plus cher? "Je ne pourrais plus manger à la cantine, source Emile, salariée d'une entreprise à Viljean. Je faisais des mères. Pour les soulager, nous venons ici ensemble de temps en temps. "C'est très bon, reprend Renée, et très équilibré. On viendrait plus souvent à cet endroit".

Devant les fournisseurs, les prix s'élèvent en gros. Car, ici comme chez un certain "bioc", on peut importer la marchandise. Sur les légumes, les chiffres sont loin d'être effrayants. Prix d'un repas complet



Francis Goudenege (à gauche) en compagnie du personnel de la Coop Bio de Carhaix.

fait un bond et est un peu victime de son succès. "Nous avons parfois des difficultés à financer les investissements nécessaires, explique Francis Goudenege, car l'évolution du réseau se fait très rapidement". Avec trois plateformes de distribution, une à Port-Saint-Marine (47), une à

Cavillon et une autre à Rennes, le réseau ne cesse de s'agrandir. Il compte aujourd'hui 250 magasins dans l'Hexagone dont une trentaine en Bretagne, neuf dans le Finistère, six dans les Côtes d'Armor, quatre dans le Morbihan, cinq en Ille et

Vilaine, sept dans la Loire-



L'équipe du Scarabée.

comprendent entrées, plat et dessert: 9 euros. Ce n'est pas vraiment plus cher que dans un restaurant rennais classique.

Plus cher? "Je ne pourrais plus manger à la cantine, source Emile, salariée d'une entreprise à Viljean. Je faisais des mères. Pour les soulager, nous venons ici ensemble de temps en temps. "C'est très bon, reprend Renée, et très équilibré. On viendrait plus souvent à cet endroit".

Devant les fournisseurs, les prix s'élèvent en gros. Car, ici comme chez un certain "bioc", on peut importer la marchandise. Sur les légumes, les chiffres sont loin d'être effrayants. Prix d'un repas complet

ou le miel. On varie les plats tous les jours et on invente de nouvelles recettes". Ce jeune cuisinier travaille ici par choix. Quelques années dans la restauration classique lui ont suffi, cherche à tout prix le plus haut prix. Ça ne m'intéressait pas ici, moi, on trouve du plaisir à cuisiner les tomates.

Savouraux mélange de cuisine antique, très délicate, de cuisine traditionnelle par ses épices, les recettes biologiques font leur chemin à Rennes, grâce à Biocoop. "On trouve ici un public motivé par la nouveauté, conclut Nicolas. C'est dérangeant, n'est pas douteux pas admissible partout. À Saint-Brieuc, par exemple, le seul restaurant végétarien de la ville a fermé ses portes". La population des grandes villes sera-t-elle plus ouverte au resto bio? Le réseau Biocoop trouve sans se poser la question. Une deuxième enseigne devrait ouvrir ses portes en 2003 dans le centre ville de Rennes.

En cuisine, "on s'écarte avec le bio". Les chefs cultivent l'imagination gustative. "On renvoie des légumes oubliés, explique Nicolas. Comme les topinambours, les lentilles corail

"Le Scarabée", 57 boulevard de Rennes, ouvert du lundi au vendredi de 12h à 14h. Tél. 02 99 30 40 89.

Ann-Laure Boyver

Ann-Laure Boyver

Ann-Laure Boyver

en bref

Astropolis, le festival techno aura lieu le 12 août... Brest, le festival de la Culture et de la Communication Jean-Jacques Allouart...

Festivals : l'heure des bilans

Un soir à Saint-Noël: objectif attend!

Le 16 juillet dernier, 16 000 personnes se sont défilées dans la petite ville de Morbihan pour assister aux concerts de Nour-Désir...

Bécherif: festival de théâtre critique du 22 au 24 août... Festival dédié au théâtre contemporain...

Viellies Charrues: le hic du vendredi?

Majgré leur succès qui n'est pas à faire, les Viellies Charrues ont peiné à remplir Kerampuilh le vendredi 19 juillet...

31 juillet et 6 août 2002



La foule devant la grande scène des Viellies Charrues.

billets se sont vendus à une vitesse effrénée. Mais traditionnellement, chaque année, il y a moins de monde le vendredi par rapport aux samedi et dimanche...

«Défendre la culture bretonne par tous les moyens et réinventer la Centre Bretagne». En marge du festival, l'association crée "les Mémoires du Kreiz-Breizh"...

prochaine. Aujourd'hui, les regards se portent plus loin: "Il faut se concentrer sur le grand projet de salle", assure le président de l'association...

Festival de Cornouaille: à chaud! Dimanche 27 juillet, c'est José à Quimper le festival de Cornouaille 2002. Premières impressions, moins de monde et quelques déceptions au niveau artistique...

Jeun-Louis Murat à la Route du Rock le samedi.

Jeun-Louis Murat à la Route du Rock le samedi. L'alternative culturelle a définitivement gagné sa place à Saint-Malo. Une bonne chose pour ouvrir en quête d'émotions rares.

Saint-Malo sur la Route du Rock

Le grand rendez-vous de la pop-rock électronique anglo-saxonne prend ses quartiers les 9, 10 et 11 août au fort Saint-Père, près de Saint-Malo.

Trois têtes d'affiche pour trois soirées: la recette 2001 et son lot record de 22 000 spectateurs...

Savoureux mélange

La Route du Rock est désormais devenue un savoureux mélange de stars, moyennes pointures et découvertes qui viennent se frotter à leur aînés plus confirmés.

Toujours soucieux de diversifier l'offre, le festival propose cette année "les aïeules musicales". Gratuites. Sur la plage de Bon Secours aux pieds des remparts...



Neil Hannon, leader du groupe Divine Comedy qui distillera son pop "lymphatique" au soir du 9 août.

programme

- Vendredi 9 août: Divine Comedy, Rhyokoop, Programme, Interpol, The Coral, Neptune Lounge... Samedi 10 août: Jean-Louis Murat, Archive, Trash Palace, Kid Loco, Electric Soft Parade, Destroyers... Dimanche 11 août: DJ Shadow, Suede, Black Rebel, Motorcycle Club, The Notwist, Leaves, The Beat...

Dinard fait le grand saut



Le Jumping de Dinard, les 3 et 4 août.

Pour la 20^e année consécutive, le centre accueille un Jumping International. Ce concours de sauts d'obstacles est l'occasion de voir à l'œuvre les meilleurs cavaliers et les plus belles montures...

le programme

- 3 août: arrivée des équipes 16 h, répétition et entraînement 17 h, entraînement de la PAF et de l'EAUV 19 h, entraînement du Khalifa Jet Team... 3 août: spectacle officiel Les trois équipes vont se succéder... 4 août: départ de 16 h, Khalifa Jet Team sur l'Albatros L30C, l'EAUV sur le Cap 330 (durée: 15-20 minutes), Show de la PAF sur l'Alphat (durée: 25 minutes).

«Ce sera la plus grande triple à Perros. Trois équipes vont se succéder dans le ciel. En plus du show de la Patrouille de France, l'équipe de voltige de l'armée de l'air (EAUV)...

La Patrouille de France à Perros-Guirec le 3 août Du bleu, blanc, rouge dans le ciel de Trestraou

Tout a commencé par un coup de fil en 1987 et c'est le début d'une grande aventure entre Perros-Guirec et la Patrouille de France (PAF). Depuis cette date, la PAF revient régulièrement dans la capitale de la côte de Granit Rose et depuis 1995, le rendez-vous est annuel.

Chaque année, on observe le même phénomène. L'après-midi se déroule calmement sur le sable de Trestraou. Peut-être, le public continue à envahir la plage, l'installable, s'allonge, comme il veut. Les jeux s'arrêtent pour les jeunes enfants qui prennent place. Tous les regards se tournent vers le ciel. Et c'est parti pour une magnifique représentation de 25 minutes. Il y a tout d'abord les formations, figures en groupes, qui réinventent les huit pilotes, appelés Ados 1 à Ados 8. Les figures se succèdent et le public respire son souffle. À une vitesse oscillant entre 220 et 640 km/h, les pilotes doivent être extrêmement concentrés tout en subissant physiquement des accélérations jusqu'à 7 G, soit une force équivalente à 7 fois leur poids.



La Patrouille de France fera son show à Perros-Guirec samedi 3 août.

Le 3 août, les pilotes voleront dans la voûte de la manifestation officielle pour s'entraîner. Au nombre de huit cette année, ils ont 35 ans de moyenne d'âge. Chacun d'eux est au moins chef de patrouille et comptable pas moins de 1 500 heures de vol. Cela représente près de 10 ans chez les pilotes de chasse, passage obligé pour un équipier à l'air de France. Ce sont les pilotes qui décident du show d'un candidat et les votes doivent être unanimes. La météo exige une confiance totale en chaque équipier.

«Ce sera la plus grande triple à Perros. Trois équipes vont se succéder dans le ciel. En plus du show de la Patrouille de France, l'équipe de voltige de l'armée de l'air (EAUV)...

rigoureux préparations. Les pilotes voleront dans la voûte de la manifestation officielle pour s'entraîner. Au nombre de huit cette année, ils ont 35 ans de moyenne d'âge. Chacun d'eux est au moins chef de patrouille et comptable pas moins de 1 500 heures de vol. Cela représente près de 10 ans chez les pilotes de chasse, passage obligé pour un équipier à l'air de France. Ce sont les pilotes qui décident du show d'un candidat et les votes doivent être unanimes. La météo exige une confiance totale en chaque équipier.

«Ce sera la plus grande triple à Perros. Trois équipes vont se succéder dans le ciel. En plus du show de la Patrouille de France, l'équipe de voltige de l'armée de l'air (EAUV)...

Un meeting très attendu

Chaque année, on observe le même phénomène. L'après-midi se déroule calmement sur le sable de Trestraou. Peut-être, le public continue à envahir la plage, l'installable, s'allonge, comme il veut. Les jeux s'arrêtent pour les jeunes enfants qui prennent place. Tous les regards se tournent vers le ciel. Et c'est parti pour une magnifique représentation de 25 minutes. Il y a tout d'abord les formations, figures en groupes, qui réinventent les huit pilotes, appelés Ados 1 à Ados 8. Les figures se succèdent et le public respire son souffle. À une vitesse oscillant entre 220 et 640 km/h, les pilotes doivent être extrêmement concentrés tout en subissant physiquement des accélérations jusqu'à 7 G, soit une force équivalente à 7 fois leur poids.

Une préparation minutieuse

Cela nécessite donc beaucoup de concentration de chaque me...

Clisson à l'heure du Moyen-âge



Clisson

Croiser un monstre d'ours ou une menueuse de loup au coin d'une rue, un troubadour dans une auberge, des chevaliers dans les rues, chaque année, Clisson retrouve au cours d'un week-end, une ambiance de Moyen-âge. Lorsqu'elle bénéficie d'une position stratégique entre Angoulême, Breagne et Poitou, les fêtes médiévales attirent la foule, le long de la Sèvre Nantaise.

«C'est une belle façon de découvrir le monde du cheval et les façons de travailler dans les différents pays. L'ambiance est très particulière et séduit tous les publics, qu'ils soient professionnels ou simples curieux». «Que l'on soit jeune ou vieux, que l'on monte ou pas, c'est toujours un magnifique spectacle plein de rebondissement», raconte avec ambages François Marolle, l'un des organisateurs de la Société Hippique de Dinard. Plus de 80 cavaliers et 200 chevaux sont attendus pendant les trois jours. Le samedi, fête internationale, on y verra des Français bien sûr, mais aussi des Européens, des Australiens, des Japonais... Même le Zimbabwe et le Porto-Rico seront représentés. Les compétitions se succéderont de vendredi à dimanche et sont toutes ouvertes largement et gratuitement au public.

«C'est une belle façon de découvrir le monde du cheval et les façons de travailler dans les différents pays. L'ambiance est très particulière et séduit tous les publics, qu'ils soient professionnels ou simples curieux». «Que l'on soit jeune ou vieux, que l'on monte ou pas, c'est toujours un magnifique spectacle plein de rebondissement», raconte avec ambages François Marolle, l'un des organisateurs de la Société Hippique de Dinard. Plus de 80 cavaliers et 200 chevaux sont attendus pendant les trois jours. Le samedi, fête internationale, on y verra des Français bien sûr, mais aussi des Européens, des Australiens, des Japonais... Même le Zimbabwe et le Porto-Rico seront représentés. Les fêtes médiévales, à Clisson, les 3 et 4 août.

Saint-André-des-Eaux (44): 27^e fête des chalandiers. Festival de danses, bouques à fond pat typique de la Bretagne...

Binic (22): autour du blues. Jusqu'au 3 août, la station balnéaire des Côtes d'Armor invite le blues en scène ouverte à la terrasse des cafés. À 21 h, concerts sur la scène principale...

Passay (44): fête des pêcheurs de la Grande-Lieu. Les 14 et 15 août, le seul moment de l'année où vous pouvez embarquer sur un bateau de pêcheur et repêcher les poissons...

Quessant (29): Rencontres de musiciennes. Jusqu'au 16 août, Quessant accueille le festival de musique de chambre associé à une académie d'été de piano...

«Bertrand, consacré aux dernières nouvelles de la musique, se produira, suivie le 9 août de la jeune virtuose luxembourgeoise Nadine Schandries trompettiste âgée de 16 ans. Entre ces concerts, une vingtaine d'élèves de haut niveau suivent des cours avec Lucie Andon, concertiste professionnelle et directrice artistique du festival, qui s'assemblera lors de sa première édition l'an passé, quelque 400 personnes par soirée.

«Bertrand, consacré aux dernières nouvelles de la musique, se produira, suivie le 9 août de la jeune virtuose luxembourgeoise Nadine Schandries trompettiste âgée de 16 ans. Entre ces concerts, une vingtaine d'élèves de haut niveau suivent des cours avec Lucie Andon, concertiste professionnelle et directrice artistique du festival, qui s'assemblera lors de sa première édition l'an passé, quelque 400 personnes par soirée.

«Bertrand, consacré aux dernières nouvelles de la musique, se produira, suivie le 9 août de la jeune virtuose luxembourgeoise Nadine Schandries trompettiste âgée de 16 ans. Entre ces concerts, une vingtaine d'élèves de haut niveau suivent des cours avec Lucie Andon, concertiste professionnelle et directrice artistique du festival, qui s'assemblera lors de sa première édition l'an passé, quelque 400 personnes par soirée.

«Bertrand, consacré aux dernières nouvelles de la musique, se produira, suivie le 9 août de la jeune virtuose luxembourgeoise Nadine Schandries trompettiste âgée de 16 ans. Entre ces concerts, une vingtaine d'élèves de haut niveau suivent des cours avec Lucie Andon, concertiste professionnelle et directrice artistique du festival, qui s'assemblera lors de sa première édition l'an passé, quelque 400 personnes par soirée.

«Bertrand, consacré aux dernières nouvelles de la musique, se produira, suivie le 9 août de la jeune virtuose luxembourgeoise Nadine Schandries trompettiste âgée de 16 ans. Entre ces concerts, une vingtaine d'élèves de haut niveau suivent des cours avec Lucie Andon, concertiste professionnelle et directrice artistique du festival, qui s'assemblera lors de sa première édition l'an passé, quelque 400 personnes par soirée.

«Bertrand, consacré aux dernières nouvelles de la musique, se produira, suivie le 9 août de la jeune virtuose luxembourgeoise Nadine Schandries trompettiste âgée de 16 ans. Entre ces concerts, une vingtaine d'élèves de haut niveau suivent des cours avec Lucie Andon, concertiste professionnelle et directrice artistique du festival, qui s'assemblera lors de sa première édition l'an passé, quelque 400 personnes par soirée.

«Bertrand, consacré aux dernières nouvelles de la musique, se produira, suivie le 9 août de la jeune virtuose luxembourgeoise Nadine Schandries trompettiste âgée de 16 ans. Entre ces concerts, une vingtaine d'élèves de haut niveau suivent des cours avec Lucie Andon, concertiste professionnelle et directrice artistique du festival, qui s'assemblera lors de sa première édition l'an passé, quelque 400 personnes par soirée.

Festival Les Vaches au Gallo les 2 et 3 août Ragga, ska et french pop en pays gallo

Vendredi 2 et samedi 3 août, se déroulera la 3^e édition du festival "Les Vaches au Gallo", à Louvigné-du-Désert près de Fougères. Un festival voulu par des jeunes de tout un canton pour des jeunes de partout, afin de dynamiser leur pays. Et ils entendent confirmer un succès grandissant en présentant le meilleur de la nouvelle scène française.



La musique comme moyen d'établir un lien entre les générations, et ainsi créer une dynamique au sein d'une population hétérogène, autant par l'âge que par ses intérêts culturels", explique la présidente, Gwénel, qui poursuit: "Nous voulons montrer qu'il est possible d'organiser un grand événement culturel dans nos campagnes".



La Rue Katanou le samedi soir...

Pour ceux qui n'en auraient pas encore plein les oreilles, la seconde journée sera pour sa part davantage orientée vers le "french pop" et la chanson française. Avec pour têtes d'affiche Aston Villa, Dazybox et La Rue Katanou, mais aussi La Triposte, Les Amis d'la Femme, Kargu's et William Traffic.



... Aston Villa aussi. Alors, bonne traite.

Ça va chauffer aux confins de la Bretagne, des Pays de Loire et de la Normandie, les 2 et 3 août, avec la troisième édition des "Vaches au Gallo". Où ça exactement? A Louvigné du Désert, au nord-est de l'Ille-et-Vilaine. Ragga, ska, funk, french pop ou rocksteady en pays gallo pour sûr les vaches font faire tourner leur lait.

3500 festivaliers en 2000 pour la première, 6.000 l'an dernier. On est encore loin de l'affluence des Vieilles Charrues, mais les jeunes de l'association créée pour la circonstance sont en passe de réussir leur coup. "À savoir que nous voulons faire vivre notre canton de Louvigné-du-Désert, en choisissant Avec un budget approchant les

130.000 € (850.000 F) pour 2002. "Les Vaches au Gallo" vont proposer deux soirées légèrement différentes. Le vendredi, ce sera "bédance" sous l'influence de musiques festives et percussives, mêlant ragga, ska, funk et rocksteady. Au programme, les Los'Kick, co-valqueurs du Tremplin de l'année des Vaches au Gallo, ouvriront le bal dans un style punk-pop et rock. Suivront Big Mama, Kanja'Oc, Mister Gang, Babylon Circus, Les Assoloffs, pour finir avec Sporto Kantes (deux DJ) qui mêlent hip-hop, reggae, soul, dub, blues et rock).

Pour consoler le tout, mélangez ça avec un zeste de festival Off le samedi midi-après-midi, et vous aurez un mixeur détonnant comme toutes en fabriquant les Vaches du côté de Louvigné-du-Désert.

Michel Cornéllis

pratique

- **Tarifs** 13 € pour une soirée et 20 € pour les deux soirs. Campings gratuits.
- **Animations diverses** : la forme d'un "après-concert" dans les bars de la ville, le samedi midi. Le rassemblement de percussions aura lieu le samedi en fin d'après-midi et prendra ensuite la forme d'un défilé pour

emmenant le public sur le site du festival. Une exposition sur le thème des vaches, avec photos et objets, sera écartée dans différents lieux de vie du centre (commerces, accueil du festival...)

• **Info plus** : Association "Les Vaches au Gallo", Tél. 02 99 17 12 23, www.lesvachesaugallo.com et info@lesvachesaugallo.com

La Bretagne d'Henri Le Sidaner invitée à Pont-Aven L'œil d'un grand peintre méconnu

Le musée de Pont-Aven consacre pour la première fois en Bretagne une exposition vouée au talent d'Henri Le Sidaner (1862-1939). Entre 1913 et 1923, le peintre a parcouru la région à la recherche de l'inspiration que d'autres avaient déjà trouvée ici. Le chame s'est produit : de son périple à travers les contrées, il a fait don à l'éternité d'une belle série de toiles. Des perles à découvrir dans "Henri Le Sidaner et la Bretagne", présentée jusqu'au 30 septembre à Pont-Aven. L'occasion d'apprécier la justesse de pinceau d'un artiste méconnu en France mais très prisé Outre-Atlantique.



"Le musée, le Croicic", huile sur toile d'Henri Le Sidaner réalisée en 1923.

Trente-cinq œuvres, dont trente-huit sur toile, ont fait le voyage jusqu'à Pont-Aven, venues pour la plupart de collections privées et de musées américains, canadiens et britanniques. Là-bas, Henri Le Sidaner (qui signifie en breton le marchand de soie) s'est fait un nom. Le peintre se devait cet état dans la petite cité artistique du Finistère pour revivifier son parcours breton. C'est en 1913, à 51 ans, qu'il décide de rejoindre la terre de ses ancêtres "pour y travailler".

Sept villes musées dans l'Oise. Voyageur dans l'âme et attiré par l'école de Pont-Aven, Henri Le Sidaner séjourne à plusieurs reprises en Bretagne. Entre 1913 et 1923. Dix ans d'aller-retour qui vont indéniablement marquer son œuvre. L'exposition retracera ce parcours. Quimper, Pont-

dans un style inspiré du néo-impressionnisme et du symbolisme du xix^e siècle les ambiances et les atmosphères de ces villes de Bretagne, diverses muses malgré elles. Beaucoup d'œuvres de ce peintre d'abord inspire par l'architecture. Plus viennent quelques paysages maritimes, avec notamment des représentations du port du Croicic, puis des ambiances plus bucoliques. À chaque fois, les petites touches de couleur sont celles d'un Monet. Le peintre brosse un portrait subjectif des lieux qui l'ont inspirés. L'obsession n'est pas au réalisme mais au traitement de la lumière, qui passe ici avant les motifs. Villes désertes au clair de lune ou dans la

lumière de l'aube, fontaines, ponts, maisons et places peints ou de la poésie picturale.

Un million de francs

Le musée de Pont-Aven offre une occasion unique de voir rassemblées les œuvres bretonnes d'Henri Le Sidaner. Un bel écho à cet artiste "solitaire et original", qui ne s'est jamais rapproché d'un grand courant artistique et dont le nom est resté dans l'ombre. Outre-Atlantique, sa réputation n'est plus à faire. Ses "bancs" se font rares. Une toile représentant le port du Croicic a récemment été vendue un million de francs. L'acheteur, un collectionneur américain.

Ses terres d'inspiration bretonnes lui rendent ici une première reconnaissance. Un hommage mérité qui vaut le détour.

Anne-Laure Bouyer

Ouvrez tous les jours de 10h à 19h. Tarifs : 4 € pour les adultes et 2 € pour enfants de plus de 12 ans.

société

Santé : épidémie dans le Trégor Mobilisation générale

C'est une épidémie d'infections cutanées qui a touché certaines patientes du service de maternité du centre hospitalier de Lannion, entre novembre 1999 et janvier 2000. Les infections se traduisent par des furoncles et des abcès qui touchent les membres supérieurs et inférieurs du corps. Des infections qui récidivent 27 personnes de 8 familles sont aujourd'hui concernées. La bonne nouvelle, c'est qu'aucun nouveau cas nosocomial n'a été observé au centre hospitalier depuis février 2000. La mauvaise, c'est qu'un traitement efficace pour combattre l'infection n'a pas encore été trouvé à ce jour.

Informez et s'informer

La transmission de l'infection d'un individu à un autre peut se faire par simple contact de la peau. Ce qui explique en partie que les infections touchent plusieurs membres d'une même famille en même temps. Afin d'éviter une plus grande propagation de l'épidémie, l'hôpital de Lannion, sur la base de recommandations de la cellule inter-régionale épidémiologique Ouest, adopte plusieurs actions. Un, assurer le suivi de l'épidémie par la mise en place d'un système actif de surveillance autour pour les patientes que pour les professionnels de l'établissement. Deux, établir les meilleures recommandations possibles de traitement en lien avec les autorités sanitaires et les professionnels de santé du secteur. Trois, informer ces derniers (médecins traitants, pédiatres, biologistes, dermatologues et chirurgiens) pour qu'ils puissent en retour, signaler les personnes susceptibles d'être atteintes par l'infection.

Lova Bonneville

CARHAIX 2002 KARAEZ Festival du livre en Bretagne

Gouel al levrioù e Breizh Salon des romanciers de Bretagne Saloùs romantourien Breizh 25, 26, 27 octobre 25, 26, 27 a viz Here

Politique et littérature Politikezh ha lennegezh



Carhaix 2002 Karaez

Un musée pour la Chouannerie

Le musée de la Chouannerie est unique en son genre. Son aménagement dans un ancien blockhaus, vestige du Mur de l'Atlantique, lui confère déjà un caractère qui sied bien à la majesté du sujet historique abordé. Créé en 1985, il est par ailleurs le premier et le seul musée qui retracera toute l'histoire de la Chouannerie pour la Bretagne.

Situé sur la commune de Plouharnel, à l'entrée de la presqu'île de Quiberon, il est en outre en plein centre d'un des épisodes les plus spectaculaires de cette guerre civile des dix années de la Révolution française, celui du débarquement d'une flotte d'émigrés, encore appelé "l'attaque de Quiberon", venue épauler (ou profiter de) un soulèvement populaire fort de 15 000 hommes sous le commandement de Gou-

Très Bretagne, très Coreoff !

BRASSERIE COREOFF • 1 place de la Madeleine • 29600 MORLAIX
Tel. 02 98 63 41 92 • Fax 02 98 88 61 27 • Fax 02 98 88 61 27
www.coreoff.com

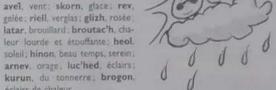
le baromètre des lecteurs de Bretagne Hebdo

Table with 4 columns of names and numbers, representing reader preferences for various topics and authors.

petit guide d'imitation au breton de Martial Menard

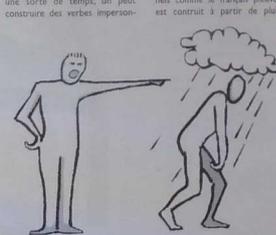
Le temps qu'il fait

Comme en français, le terme amzer désigne autant le temps qui passe que celui qu'il fait. Et il est tout aussi présent dans toutes les conversations quand on ne sait pas quoi dire.



Ainsi, avelit, venit, erc'hil, neig, galle, riell, verjig, glizh, roske, latar, brovillat, brovatch, chaler, lourde et étouffante; heol, soleil, hinson, beau temps, serene, orage, luc'hed, éclairs, kurun, du tonnerre, brog, déluges de chaleur.

Tous ces adjectifs peuvent s'employer dans cette phrase type: brav eo anezhi. Il est beau d'elle.



Bezañ skrag evl an avel nord, être radin comme le vent du nord (F très radin). Bezañ hir evel an drougamer, être long comme le mauvais temps.

Quelques phrases usuelles: Petra a ray an amzer? que va faire le temps (F quel temps va-t-il faire?).

Bezañ dindan ar seizh amzer, être sous les sept temps (F dehors par tous les temps); glav pil poloz, pluie comme s'il tombait des pruneaux.

Sortes de temps: Kazarch, grêlé; erc'h, neige; glav pluv; glaverc'h, neige fondue; lugachenn, petite pluie fine;

Recherche: le CNRS à Plouzévet

40 ans après la venue d'Edgar Morin à Plouzévet pour réaliser des recherches interdisciplinaires en sciences humaines, Plouzévet va accueillir les 28 et 29 septembre prochains les Rencontres régionales CNRS "sciences et citoyens".



40 ans après le passage d'Edgar Morin, Plouzévet retrouve en septembre des chercheurs.

pour être l'objet d'une nouvelle enquête, mais pour être un lieu de débats sur des questions de société et d'animation scientifique.

Une première

En fait, les Rencontres "Sciences et citoyens", qui se tiendront les 28 et 29 septembre, constituent une première. Les chercheurs et la population seront en effet invités à engager le dialogue.

Évolutions

Mais, exposés et discussions porteront sur les évolutions qui, depuis lors, ont profondément marqué ces territoires éloignés des grands centres urbains et désertés par les activités économiques traditionnelles.

festivals/fêtes

Quimper: Hier soir les comédiens, la jeune association Le Fouilleux, présentée par Guimard de Fur, lance un festival de théâtre qui se déroule 22 jours, du 1er au 3 août, au théâtre de Consoadec.

Martigné-Ferchaud (35): Ethellics aquatiques. Spectacle musical, chorégraphique et pyrotechnique, qui s'inspire des coutumes et mythes locaux.

Plomodiern (29): Festival du Menez-Horn. Hommage à la tradition du 15 août, avec un pont de forçage au grand défilé de 15 août, suivi de 13 années d'été et Riccardo del Fra, Mercedes 14, Jean-Louis Le Goff, Rouffignac, Molard/Berthou, Jourd 15, Grande fête avec en outre spectacle animé par le cercle de Spézet, le cercle nantais de la musique et le baguet An Arvor, Retis. 02 98 81 57 94.

Guingamp (22): Festival de la danse bretonne, du 19 au 18 août, Guingamp vit au rythme de la musique et de la danse traditionnelles, qui évaluent les yeux 2500 sonneurs, danseurs, artistes venus de Bretagne, Normandie, Alsace, de Suisse, de Pologne, de Corse et du Canada. Retis. 02 98 47 27 69.

Guérande (44): festival de culture. Du 7 au 11 août. Festival F. 1940e concert et musique avec Albert Poulain, Roland Guillo, Bro Gwerenn, 51th Jardin de la Cure Saint-Anne. Jozel 8: spectacle initiation à la danse bretonne avec Bro Gwerenn, à 21h, place St Aubin, grand. Bro Gwerenn F. Fest-noz avec Yann-Fañch Kemener et Eric Marchand, 19h45, André Bro Gwerenn, parking de la Guérande. Samedi 10, défilé à travers la ville dès 20h30; spectacle musique et danses au pied des remparts, boulevard de Nord. Dimanche 11: marche traditionnelle dans la campagne guérandaise (départ à 9h30 du parking de la Guérande) défilé dans la vieille ville dès 14h30; grand spectacle sur deux scènes. 15h, place Saint-Aubin et place Jean Oudet. Remaniements. 02 98 48 98 84.

Saint-Lyphard (44): Fête de la Tourbe. Sacée Fête au plus traditionnel de l'aire Atlantique: cette manifestation bretonne et bretonne offre un authentique retour dans le passé. Fourbeurs artisans reconstituent les pratiques d'autrefois sous la houlette de 15 août, sur le site de Belle-Forest. A 20h15, concert des 31 ans.

Concarneau (29): Fêtes de la mer. Fête de la mer traditionnelle, samedi 2 août, concert de la Gabelle d'Arzon à 21h. Dimanche: messe en breton, puis défilé, spectacle, concerts et à 21h, Fête avec l'Arvor et Fête Fête.

Lanvaeur (29): jazz au cœur du Ménez. Du 15 au 17 août, trois jours d'animations, de fête et de musique. Concerts de jazz les trois soirs dans l'ancienne carrière réhabilitée.

Echuñ gant al linennoù tredan barr uhel

Savet ez eus bet bec'h nevezik eo e Breizh war an danvez-se gant ul linennev a-us d'ar Briwer, ha cheñch al linennoù etre Gwerliskin ha Lannou. Tredan statik a'chall dont dindan al linennoù pe c'hoazh diskargadennoù tredan, ha gwelet ez eus bet tud a oa ganto broderioù kalon...

Evel pep tra ez eo klevadennoù savet en-touez ar Fraiz, savet en-touez ar c'hreñvadennoù madael. Ha n'eo ket a-walc'h ober tredan, ret eo kas anezhañ c'hoazh, hag evit se eo ret kaout linennoù barr tredan, reoù uhel, uhel-uhel, pe etre...



Traoù divialv

Da gentañ e vez vilast ar vro. Un toullad blaoblozhioù zo a-douez EDF o tleañ. Menez-Are gant polioù ha linennoù nevez a-hed kribenn Menez-Are... ul lec'h mères ha gwerzest koulloùde e klevadenn Park an Arvor. En takadoù ma vez savet seurt pileroù divont e vez koll da heul war pris an tachennoù an teiz ha gant an dourstenteh. Kal a vez ivez gant al labourerien-douar, diæs labourat an tachennoù gant binvioù bras da var an eost da stouev.

labourat war al linennoù pe er postoù barr uhel, pe gant ar re a zo o chom en o c'hichen. Droug-koll, droug-penn a vez alies gant: skruñ e vezont impl. dierzh, taget e vezont alies gant digouk, ha gwail inorez re alies. Ha gant ar vugile e vez leuzennet aliolec'h. Gwel e vez ivez ar c'hoasdoù, ar c'oasdoù e vez klevet ur mazaad tredanvezek a dro e chloas an ar an oston, hag an oasnoe a zo penn-laer d'ar pezh a anver ar "gwen-tronk".

Koulloùde e a EDF broderzh-sek-kor war an douar al linennoù... hag ar fedoù e Breizh ne weler netri.

Tredan trouzous ha gegas

Drañskallet a ra al linennoù, ha klevet e vezont a-bell, evl un seurt-tronk. Evit al linennoù 400000 volt e vez un drouz a 42 debet 100 mersad dous.

Falbet a reont ivez ar skingadennoù. Teiz zo a dap gant un abadennoù klevet ha skingomz.

Tredan fall evit ar yec'hed

Gwel e vez drougus a bip seurt e-touez an dud a vez o labourat war al linennoù.

Diskoulmoù

Morant e vo gwellad tuioù zo gant an douar al linennoù. Brovach e vo ar gwel eus ar vro, savet deoc'h evl an drouz e vo gwelloc'h ivez, hag evit ar mazaad tredanvezek e vo gwelloc'h met ne vo ket a-walc'h, dajerius e chomo chloas.

An diskoulmoù gwellañ a zo hep...

festivals / fêtes

Gonéné (22) : Delirock. La petite commune de 500 habitants fait son festival les 5 et 6 août. A l'affiche : Sinemilia, Big Soul, Mopson, Hubert-Félix Thiéfaine, Superbus, Tahiti Bob, Percubator, Pili...

Concarneau (29) : festival international de la danse. Tour du monde de la danse et de la musique du 1er au 3 août, avec des artistes du Mexique, de Cuba, du Vietnam, de Colombie, de Yougoslavie et d'Equateur. Rens : 02 98 50 38 85.

Bécheré (35) : le livre en fête. La cinquième édition des 15 librairies et ses 8 ateliers de lecture, accueille dans son centre ancien une fête de nuit autour des libraires et des artistes. Le 10 août, expositions, lectures de textes, visites guidées et musique avec Serevalles qui anime d'Amérique du Sud.

Lizio (56) : Artisanat d'art. Dimanche 11 août, la petite cité du Morbihan organise son 20^e festival des artisans d'art et salon mobile rural. Rens : 02 97 74 99 67.

Saint-Nazaire (44) : Les Escaltes. Les 9 et 10 août, 11e édition de ce festival qui accueille sur le port les musiques populaires. Ambiance assurée.

sur la route des zines à Rennes

Le Sablier : un charme biscornu

La façade avec ses trois arceaux rappelle nos gares d'autan. Le "Sablier", échoué à un jet de pierre du vieux Rennes pittoresque et un lieu chaleureux qui change de la frénésie lors des concerts de belle tenue - nuance répertoire français mais sans exclusive.



Jean-Marc, l'un des assistants de Bruno, soit comme nul autre "tira" une Coreff.

des murs. Ajoutez quelques boîtes et squarées. Pour épicer l'ensemble, Bruno a aussi le bon goût de préparer pour le déjeuner quelques plats murrins: bûche beignet de farine de pois chiches, allégés de poulet ou de thon, boulette de bœuf.

Ouvert de 11 h à 1 h du matin (avec une pause en été de 14 à 17 h). Fermé le dimanche plus le samedi en été. La Sablier, 70 rue Jean Guéhenno, 35000 Rennes. Tél. 02 99 36 32 38

Pol Guyomar'ch

À lire : "La route des zines, les caméarons bretons" de Pol Guyomar', Editions de J.C. Crasac, Leng'Coop Breizh-Kelso Graphic.

vacances Bourgoises

Diffusions
♦ 2 août à 20h30
♦ 3 août à 13h30
♦ 6 août à 15h30
♦ 6 août à 10h30

épouse Emma, savoure ses premiers instants de détente en direction du Portugal. Pourtant, sur place, la superbe villa qu'ils ont louée est déjà occupée par un autre couple de Français, Mathieu et Mélanie. L'agent immobilier se montre tout aussi désolé qu'inefficace: les deux couples sont contraints de partager la maison.

Réalisé par Jean-Claude Brialy (1995) avec Jean-Claude Brialy, Mathilde Segner, Philippe Carot, Anna Di Perugino, Philippe Lichon et Marie Martheon. Durée: 96'

Prochains rendez-vous
♦ dimanche 11 août: Kinngiget gant Goulnewa e mearget piom Lokmaria-Berrian
♦ dimanche 18 août: Kinngiget gant Goulnewa 'al sc'hilidenn Padig ar Gouarnig e Argol
♦ dimanche 25 août: Kinngiget gant Goulnewa war blissen Laereng e Kemper

Résumé
Adeu Paris, ses PV et ses embouteillages, les sœurs et le stress! Enfin le temps des vacances! Au volant de son Chevrolet, Edouard, la quarantaine triomphante, accompagné de sa ravissante



"Erwan" Erwan a 13 ans mais la son gant ar vell-droad. Mont e ra da Siala

regard par Jo Le Guen

Frères d'armes

Et, éche sanglant. Aujourd'hui, 30 ans plus tard, un vieillard dément cherche une solution pour construire une Palestine sans Palestiniens.

que l'état d'Allemagne en 1936. Dans les dictonnaires, on peut lire: "Adolf Hitler instaura un régime de terreur fondé notamment sur le racisme" (persécution des juifs et des tziganes).

Il y a une soixantaine d'années, un petit brun sorti des vannes essaya de créer un monde de géants blonds aux yeux bleus. Eché sanglant.

En quoi la politique israélienne est différente? Les Israéliens ont recréé l'école juive pour les Palestiniens. Les territoires, fermés par un mur que pas grand monde ne qualifie de barrière, deviennent des giga camps de concentration.

Miséricorde (29) : 25^e festival de cinéma. Depuis 25 ans, le festival se donne pour objectif de faire découvrir la réalité de peuples minorisés mais connus, au fil de débats, d'expositions, et de films. Cette année, c'est la mondialisation et ses conséquences sur la vie de ces peuples qui est au cœur du débat. Du 17 au 24 août.

On détruit les maisons des suppôts terroristes et aussi celles de leurs voisins. Coupables d'avoir été le voisin de... article X du code Sharon.

Miséricorde (29) : Rencontres musicales franco-américaines de musique de chambre. Soit par William Belling, mélodie américaine française, ce rendez-vous met en scène de jeunes violoncellistes, solistes, choristes ou musiciens d'orchestre. Les artistes présents sont déjà lauréats de compétitions nationales et internationales. A Miséricorde les 14 et 17 août. A Saint-Gildas des Bois le 15 août. Les concerts sont gratuits et débutent à 21 h. Rens : 02 40 98 25 14.

Et la communauté internationale de condamner cette attitude. Quelle hypocrisie! Israël ne tient debout que par l'aide américaine et la passivité européenne.

Neel an Hol. En fest noz à Plozeur-Menez. Rens : 02 98 50 38 85.

Et je jure les Syriens, Jordaniens, Égyptiens et autres Arabes venant à troubler la sérénité divine d'un couplet, lui dit que Dieu trouvera un autre gros chevalier pour conduire son bras vengeur.

Neel an Hol. En fest noz à Plozeur-Menez. Rens : 02 98 50 38 85.

Tue en paix, Ariel. Dieu est avec toi.

Histoire du pays bigouden

Tout concour à ce que le Pays bigouden, "presqu'île occidentale de la péninsule", "ce vieux Cap Caval qui bande son arc face à l'océan", conserve une place singulière parmi les pays de Bretagne.

Sa situation géographique, son histoire marquée, ses ports de pêche connus de toute l'Europe, le caractère fort et attachant de ses habitants passent ou marrent, son costume et sa coiffe, encore portés de nos jours quotidiennement par quelques dizaines de femmes et qui sont devenues emblématiques de la coiffe bretonne, le regard des touristes, des photographes, peintres, cinéastes, chanteurs, lui donnent souvent le rôle de terre bretonne par excellence. Les écrivains et autres voyageurs de la miniature et observations des civilisations en ont fait depuis longtemps une de leur patrie d'élection et l'on mis la littérature parfoi avec bonheur, mieux encore quand ils ont négligé de l'un de ses cantons, tel Pierre-Jack Hillias et son "Cherel d'Original" "Mémoires d'un Breton du Pays bigouden".



Serge Dauget, Jean-Michel Le Boulanger, Préface François Bourgeon, Postface Jean-Pierre Abraham.

L'inlassable apprenti et le foretier. Serge Dugot est lui-même un inlassable apprenti de ce pays. Il en est un des historiens reconnus par la qualité des écrits ou des conférences qu'il a consacrés à des faits et des messages de son histoire et de son lieu de sa géographie. Qui veut en savoir plus sur les trois bink ou carottes - le fermez, le trougoulonnage - sera inmanquablement dirigé vers ses remarquables travaux.

musique

Jeudi 1^{er} Dremm'el. Le groupe breton en tournée: le 1^{er} août à Pleslin (29), le 2 à Guenneguy (29), le 4 à Penestin (56) et le 7 à Quimper. Bernard Benoit. Le guitariste présente son nouvel album "Aveo dro ar d'evro". Le 1^{er} à Mogeur (56), le 2 à Plozeur (29), le 5 à Trobriek en Saint-Jean-Troadon (29), le 7 à Erzy (56), le 8 à Sibir (29), le 9 à Trégastel (29), le 11 à Saint-Jean (29), le 14 à Port-Louis (56), le 16 à Arzon (56), le 20 à Bénézet (29) et le 21 à Paimpont (35).

Abondante illustration de photos d'archives ou de clichés de photographes dont le décès a permis de donner des repères à l'histoire récente de ce pays. Les peintres, inconnus ou moins connus, y sont fort bien représentés. La préface, joliment ornée d'une illustration de l'auteur des "Passagers du Vent", est de François Bourgeon, non-bigouden conquis. La postface est de Jean-Pierre Abraham qui se qualifie de dernier venu dans le pays. Cette postface, toute de simplicité et de simple beauté, conclut admirablement ce bel ouvrage.

Y.G. Les Breves. Le quartet chante la mer et la Bretagne en concert le 8 août à St-Thurien (29), le 9 à St-Thurien (29), le 10 à Paimpont (29), le 11 à Plozeur (29), le 12 à Plozeur (29), le 13 à Plozeur (29), le 14 à Plozeur (29), le 15 à Plozeur (29), le 16 à Plozeur (29), le 17 à Plozeur (29), le 18 à Plozeur (29), le 19 à Plozeur (29), le 20 à Plozeur (29), le 21 à Plozeur (29), le 22 à Plozeur (29), le 23 à Plozeur (29), le 24 à Plozeur (29), le 25 à Plozeur (29), le 26 à Plozeur (29), le 27 à Plozeur (29), le 28 à Plozeur (29), le 29 à Plozeur (29), le 30 à Plozeur (29).

le coin des livres

Les disparus de l'Ellez. Nausage d'un navire au nord des Abers. Pendant que l'opinion publique et les médias se mobilisent, le premier lieutenant disparu, son ami, Germain Corven, ancien marin devenu journaliste, s'acharne des lors à sa recherche. Il retrouve sa trace bien loin dans le sud avant de la causer dans son vieux penny des Montagnes d'Arrie.

Ch'war vihan Nanzarh. Embannadur An Hent. 10 euros.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Ch'war vihan nanzarh. Mammig ha Tadig a garfe o reit nanzarh an darn dezhañ Nanzarh.

Dans le numéro 19 de Bretagne Hebdo, j'ai été surpris par l'absence d'information sur les affirmations du président de Dwan, Andrew Lincoln...

À la question "L'avis d'une institution dans le service public, est-ce donc, pour Dwan, surtout financier?" le président Lincoln répond...

L'équipe philosophique de la conception républicaine du président l'invite à engager l'association dynamique dans un processus de dialogue pour Dwan...

C'est dans le journal Le Monde que l'on apprend que le président financier est fallacieux et que le président de Dwan confirme son intégration...

dimanche 14 juillet. Nous avons passé trois jours dans la bande de Gaza (mercredi à vendredi)...

Fidèle à une pratique inaugurée au cours de l'été 2001, la direction de la Poste décide à nouveau la fermeture de 43 agences dans tout l'Ouest, dont 23 dans le seul département d'Ille et Vilaine...

Candidats de la LCR soutenus par TEAG, dans la 7e circonscription d'Ille et Vilaine, nous nous élevons avec véhémence contre cette attitude...

Pour la LCR cela ne peut que préfigurer des fermes définitives au nom de la seule rentabilité économique...

Comme Olivier Beaunec, docteur de son état, il a démontré pendant la campagne électorale présidentielle, c'est grâce à des embauches massives que les services publics...

Je suis étonné que le mouvement breton, si prompt à se mobiliser lorsqu'il s'agit d'être contre, n'ait pas encore décelé la mobilisation générale de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

Causes d'après emploi, vendit intelligemment tout très peu vend, acheté 2000 F, vendu 1000 F. Visible à Quimper Tel: 06 92 03 92 95.

Achetez statues groupes bustes en balance de Quimper et toutes balancées et bois signés Foullain à décors de personnages et d'animaux. Tel: 06 92 76 92 57 (jeppouret). Experte.

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

de Bretagne. Une armée de citoyens de Camille Lemonnier (Éditions Britta)...

Jeune. Nous aidons au centre de soins local. La ville est située dans une cuvette et est cernée par des montagnes sur lesquelles il y a des cabanes et des checkpoints depuis lesquels les soldats tirent. Le siège de l'autorité palestinienne a été bombardé et il n'en reste plus que des ruines. Les ruines sont coupées par l'armée à coup de bulldozer, des colonnades d'eau sont cassées. Le couvre-feu qui dure depuis 5 jours a été levé ce matin et a repris à 17 heures.

À cette heure-là, nous sommes partis avec le médecin pour qu'il puisse rendre visite à une famille dont la maison est occupée depuis 9 jours par l'armée israélienne. Elle occupe la moitié du rez-de-chaussée, le toit et le toit. La position de cette maison est stratégique puisqu'elle surplombe la ville. La famille est cantonnée dans deux pièces. Ce sont les soldats qui ont les clés et qui décident donc de quand la famille peut sortir ou rentrer. Le médecin lui a pu effectuer sa visite, accompagné de deux d'entre nous, pendant que les autres attendaient dehors.

Voilà pour les nouvelles. À cette heure-ci, Naplouse est vide. On entend uniquement des rafales de mitrailleuses, des avions, des tanks. Il y a eu un mort à 20 heures dans le camp de réfugiés situés à la sortie de la ville, ainsi que 4 personnes emprisonnées. C'est la quatrième invasion de cette ville depuis le mois d'avril. À bientôt.

NDLR: Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Marie. Marie fait partie d'une mission civile humanitaire envoyée en Palestine.

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

petites annonces

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Attention, le n° 21 de Bretagne Hebdo paraîtra le 28 août prochain

Selon arrivage

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a eu du goût... le taal penn bozh d'Alain Diverres

on a

Festival Interceltique à Lorient du 2 au 11 août

À la rencontre de la planète celte

Le Festival Interceltique, fondé en 1971, est devenu le grand rassemblement des créateurs des pays celtes. Chaque année, 3 500 d'entre eux convergent en août vers Lorient, venant d'Écosse, d'Irlande, du Pays de Galles, de l'île de Man, de Cornouailles, des Asturies, de Galice et de Bretagne, mais aussi du monde entier. En dix jours, 500 000 spectateurs découvrent toute la richesse de la planète celte.



Les pipe-bands écossais assurent toujours le spectacle.

Le FIL (comprenez Festival Interceltique de Lorient), c'est la grande vitrine annuelle des pays celtes aux racines ancestrales. Mais c'est aussi un débordement de vie tourné vers l'avenir. Musiciens traditionnels, classiques, musiciens de folk, jazz ou rock, chanteurs, danseurs, peintres, sculpteurs, écrivains, cinéastes, conférenciers se succèdent sur les scènes, dans les rues ou sous les chapiteaux pour une immense communion.

"Aujourd'hui, grâce à ce festival, la musique celte, dont les décideurs ne voulaient plus, engrange des ventes égales au total des ventes de CD de jazz, de classique et de lyrique, explique le "patron" du FIL, Jean-Pierre Pichard. Cette culture celte, que d'aucuns traditionalistes ne voulaient pas sortir de son écrin rural du XIX^e siècle, n'a jamais été aussi vivante. Artistes connus ou inconnus, tous participent à ce

renouveau". Et de poursuivre: "Faire venir les "cêtes d'affiche", comme dans les grands shows télévisés du samedi soir, ne représente pas notre préoccupation principale. Nous n'invitons pas des artistes parce qu'ils sont connus, mais parce qu'ils méritent d'être connus".

Une énorme machinerie

Avec quinze lieux de spectacle disséminés dans la ville, Lorient vit donc pendant dix jours au rythme de cette culture celte, servie par 3 500 musiciens, chanteurs, danseurs, plasticiens, universitaires, cinéastes issus des pays celtiques traditionnels, mais venant aussi des États-Unis, du Canada, d'Australie ou de Nouvelle-Zélande.

Le FIL c'est encore un budget de 4,6 millions d'euros (30 millions de francs, dont 75 % de ressources propres), auxquels s'ajoutent des échanges de services. Qui sert, entre autres, au transport des milliers d'artistes, à la réalisation de 55 000 repas, à la réservation de 12 000 nuitées et à la communication internationale...

Une programmation gigantesque

Impossible d'énumérer tous les spectacles et animations qui seront présentés durant la dizaine, tellement ils foisonnent. Mais les grands rendez-vous annuels, eux, sont toujours les mêmes.

À commencer par la cotriade au port de pêche, vendredi 2 août, animée par des chants de marins autour de la gastronomie de la mer.

Parade gratuite et... payante

Vitrine du festival se déroulant le troisième jour des festivités, la grande parade des nations celtes sera donc gratuite et... payante.

Un consensus trouvé à une semaine du début des "hostilités", entre les tenants du "tout gratuit" et ceux qui voyaient en une parade payante, d'une part l'octroi de recettes supplémen-

taires, d'autre part une sécurité accrue du défilé.

Le conseil d'administration a donc tranché: la grande parade sera gratuite sur la majorité de son parcours et payante dans les tribunes du stade du Moustoir. Des tribunes qui pourront accueillir 10 000 personnes, alors qu'entre 30 000 et 40 000 spectateurs sont attendus au total.



La parade des nations celtes: toujours un grand moment!

Puis, samedi 3 août au stade du Moustoir, ce sera la Nuit des Cornemuses, qui rassemblera les meilleurs ensembles écossais et de pipe-bands venus du monde entier.

Dimanche 4 août, place à la grande parade des nations celtes et au triomphe des sonneurs, les deux grands rendez-vous originels du FIL. Les 3 500 artistes prévus paraderont pendant plus de trois heures en un flot continu à travers la ville. Pour se clore avec la Nuit intercelte au parc du Moustoir, première du genre, qui accueillera la plupart des musiciens bretons qui ont animé le Stade de France au printemps dernier (le bagad de Lann Bihoué, Yann-Fanch Kemener, Didier Squiban, les cuivres et pipe-bands, les bagadou de première catégorie...).

Mardi 6, mercredi 7 et jeudi 8, les Nuits Magiques au parc du Moustoir, avec 700 musiciens et une débauche de technologie d'éclairages, d'images géantes et de pyrotechnie.

Créativité

Le FIL entend être aussi un lieu de création. Et tout d'abord avec le championnat des bagadou, qui présente chaque année autant de concerts dont la musique est écrite spécialement pour l'évènement. Samedi 3, les 3^e, 2^e et 1^{re} catégories

se succéderont à partir de 10h au parc du Moustoir (les 4^e catégories se produiront elles dimanche 4 août).

De même, le jazzman breton Éric Le Lann a reçu la commande d'une œuvre pour voix, cuivres et instruments traditionnels, qu'il présentera samedi 3 août à la Halle du Moustoir. Jeudi 8 dans la même salle, Mark Sheridan, directeur du département de musique de l'université de Strathclyde, jouera "The Curve of the Earth", un concerto pour orchestre de chambre, voix et instruments traditionnels. Sans compter le Trophée The Macellan pour solistes de grande cornemuse et de

gaita, le championnat international des pipe-bands, les concours d'ensemble des batteries, le Trophée Matelin An Dall pour sonneurs traditionnels, le Trophée Dorig Le Voyer pour ensembles de bombardes, le concours de pibroch et le concours de veuze pour les joueurs de cornemuse du pays nantais.

Enfin, expositions de peintures, auteurs littéraires, conférences sur les chants ou la littérature celtes ou sur la légende arthurienne ponctueront également les journées du festival.

À Lorient, c'est toute la planète celte qui se donne rendez-vous.

Michel Cornélias

Les Gallois à l'honneur

Invité d'honneur de cette édition 2002, le Pays de Galles sera évidemment très présent, en disposant de son propre pavillon, situé place Paul-Bert (entrée libre), où le public pourra apprécier la gastronomie et la musique galloise.

Côté cinéma, des films dédiés à ce pays seront projetés. Une exposition, intitulée "Ystyr y Tir", reflet de l'art contemporain gallois en matière de peinture ou de sculpture, sera installée dans les salons de l'hôtel

Gabriel La Ville de Cardiff sera également fêtée jeudi 8 août, avec un concert réunissant Carreg Lafar, les chœurs gallois et Robin Huw Bowen, virtuose de la triple harpe galloise. Les représentants de l'assemblée nationale du Pays de Galles devraient par ailleurs inaugurer le "Rond-Point du Pays de Galles", avant d'assister à la Grande Nuit dédiée à ce pays lundi 5 août, avec une création chorégraphique "The Fire Tree", et des concerts de Sian James et du Cwmbach Male Choir.



Pendant la nuit des cornemuses...

pratique

♦ **Tarifs:** Gratuit pour les enfants de moins de 5 ans. Tarif réduit pour les enfants de 5 à 14 ans.

Tarif réduit pour les personnes à mobilité réduite (gratuit pour leur accompagnateur), les étudiants et les demandeurs d'emploi, sur présentation d'un justificatif (attestation de situation mensuelle ASSEDI).

"Une journée au Festival", 2 spectacles au choix dans la journée, à tarif préférentiel (-20 %), et l'accès au Pub gratuit.

Personnes habitant le district de Lorient: tarif réduit sur présentation d'un justificatif de domicile.

Les billets sont à retirer à la billetterie centrale du festival, Tél. 02 97 64 03 20, ouverte au public de 10h à 19h du 2 au 11 août (tous les jours), située au Palais des Congrès (sur le lieu même du spectacle, les caisses sont ouvertes une heure avant le début du spectacle, mais ne délivrent que des billets à plein tarif).

♦ **Renseignements:** Festival Interceltique de Lorient, Tél. 02 97 21 24 29; fax 02 97 64 34 13. Internet: www.festival-interceltique.com; e-mail: festival@festival-interceltique.com